

難民等認定手続案内

शरणार्थी आदि मान्यता प्रक्रिया सम्बन्धी मार्गदर्शन

【第 6 版】

【 छैठौं संस्करण 】

2024 年 12 月

2024 डिसेम्बर

出入国在留管理庁

अध्यागमन व्यवस्थापन बिभाग

पृष्ठभूमी

शरणार्थी मान्यता प्रक्रिया मार्गदर्शिका (पहिलो संस्करण) हाम्रो देशले शरणार्थीको स्थितिसम्बन्धी महासन्धि आदिमा हस्ताक्षर गरेपछि शरणार्थी मान्यता प्रक्रियालाई व्यवस्थित गर्न सन् १९८१ मा आंशिक संशोधन गरिएको अध्यागमन व्यवस्थापन तथा शरणार्थी मान्यता ऐनको आधारमा सम्पादन गरिएको हो।

त्यसपछि, सन् २००४ जुन २ मा प्रकाशित अस्थायी बसोबास अनुमति प्रणाली तथा शरणार्थी पुनरावलोकन सहभागी प्रणालीको स्थापनालाई समावेश गर्ने "अध्यागमन व्यवस्थापन तथा शरणार्थी मान्यता ऐनको आंशिक संशोधन गर्ने कानून" को आधारमा थप तथा संशोधन गरि दोस्रो संस्करण प्रकाशित गरियो। अस्थायी आश्रय प्रक्रियालाई समेटेर तेस्रो संस्करण प्रकाशित गरियो। त्यसपछि, सन् २००९ जुलाई १५ मा प्रकाशित नयाँ बसोबास व्यवस्थापन प्रणालीको लागु गर्ने बिबरण सहितको "अध्यागमन व्यवस्थापन तथा शरणार्थी मान्यता ऐनको आंशिक संशोधन गर्ने कानून" को आधारमा थप तथा संशोधन गरि चौथो संस्करण प्रकाशित गरियो। अन्ततः, सन् २०१६ अप्रिल १ मा कार्यान्वयनमा आएको, उजुरी प्रक्रियालाई पुनरावलोकन निवेदनमा एकीकृत गर्ने लगायतका विषय समेटिएको प्रशासनिक उजुरी पुनरावलोकन ऐनको पूर्ण संशोधनलाई ध्यानमा राखी पाँचौँ संस्करण प्रकाशित गरिएको हो।

यसपटक, सन् २०१८ डिसेम्बर १४ मा प्रकाशित अध्यागमन व्यवस्थापन बिभागको स्थापना लगायतका विषय समावेश गरिएको "अध्यागमन व्यवस्थापन तथा शरणार्थी मान्यता ऐन तथा न्याय मन्त्रालय स्थापना सम्बन्धी ऐनको आंशिक संशोधन गर्ने कानून" तथा सन् २०२३ जुन १६ मा प्रकाशित, पूरक संरक्षण प्राप्तकर्ताको मान्यता प्रणाली स्थापना लगायतका विषय समावेश गरिएको "अध्यागमन व्यवस्थापन तथा शरणार्थी मान्यता ऐन तथा जापानसँगको शान्ति सन्धिमा आधारित भई जापानी नागरिकता त्याग गरेका व्यक्तिहरूको अध्यागमन व्यवस्थापन सम्बन्धी विशेष ऐनको आंशिक संशोधन गर्ने कानून" को विषयवस्तुलाई आधार बनाई थप तथा संशोधन गरि छैठौँ संस्करण प्रकाशित गर्न लागिएको हो।

सन 2024 डिसेम्बर

出入国在留管理庁
अध्यागमन व्यवस्थापन बिभाग

目次
बिषय बस्तु

第 1	日本の難民認定制度及び補完的保護対象者認定制度の概要	1
अध्याय 1 :	जापानको शरणार्थी मान्यता प्रणाली तथा पूरक संरक्षण प्राप्तकर्ताको मान्यता प्रणालीको सारांश	1
第 2	難民の認定又は補完的保護対象者の認定を受けた外国人が 享受できる利益	3
अध्याय 2 :	शरणार्थीको मान्यता वा वैकल्पिक संरक्षणको मान्यता प्राप्त विदेशी नागरिकले प्राप्त गर्न सक्ने लाभहरू	3
1	永住許可要件の一部緩和	3
1	स्थायी बसोबास अनुमति प्राप्त गर्ने सर्तहरूको केही सहजिकरण	3
2	難民旅行証明書の交付（難民の認定を受けた外国人に限ります。）	3
2	शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्रको जारी (शरणार्थीको मान्यता प्राप्त विदेशी नागरिकहरूका लागि मात्र ।).....	3
第 3	難民等認定手続	5
अध्याय 3 :	शरणार्थी आदि मान्यता प्रक्रिया	5
1	申請手続	5
1	आवेदन प्रकृया	5
(1)	申請期間.....	5
(1)	आवेदन अवधि.....	5
(2)	申請窓口	5
(2)	आवेदन काउन्टर	5
(3)	申請に必要な書類.....	5
(3)	आवेदनमा आवश्यक कागजातहरू.....	5
(4)	難民又は補完的保護対象者であることの立証	8
(4)	शरणार्थी वा परिपूरक सुरक्षा लाभार्थीको प्रमाणिकरण।	8
2	仮滞在の許可	8
2	अस्थायी बसोबास स्वीकृति	8
(1)	仮滞在許可による滞在	9
(1)	अस्थायी बसोबास स्वीकृतिका आधारमा बसोबास	9
(2)	仮滞在許可書	9
(2)	अस्थायी बसोबास अनुमति.....	9
(3)	仮滞在期間及び同期間の延長	9
(3)	अस्थायी बसोबास अवधि तथा सो अवधि लम्ब्याउने	9

(4) 仮滞在許可の条件	10
(4) स्थायी बसोवास अनुमति शर्तहरू	10
(5) 報酬を受ける活動の許可	10
(5) पारिश्रमिक प्राप्त हुने गतिविधिका लागि अनुमति	10
(6) 仮滞在中の許可の取消し	12
(6) स्थायी बसोबास स्वीकृति रद्द	12
3 難民認定証明書等の交付	12
3 शरणार्थी मान्यता प्रमाणपत्र आदिको वितरण	12
4 在留資格に係る許可	13
4 भिसासंग सम्बन्धित अनुमति	13
第 4 審査請求	14
अध्याय 4 : पुनरावलोकन अनुरोध	14
1 審査請求手続	14
1 पुनरावलोकन अनुरोध प्रकृया	14
(1) 審査請求人	14
(1) पुनरावलोकन अनुरोधकर्ता	14
(2) 審査請求ができる期間	14
(2) पुनरावलोकन अनुरोध गर्न सकिने अवधि	14
(3) 審査請求の窓口	14
(3) पुनरावलोकन अनुरोध गर्ने काउन्टर	14
(4) 審査請求に必要な書類	15
(4) पुनरावलोकन अनुरोधको लागि आवश्यक कागजात	15
2 難民審査参与員	15
2 शरणार्थी पुनरावलोकन सहभागि सदस्य	15
3 法務大臣の裁決	15
3 न्याय मन्त्रीको निर्णय	15
第 5 難民旅行証明書	17
अध्याय 5 : शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्र	17
1 申請窓口	17
1 आवेदन काउन्टर	17

2	申請に必要な書類	17
2	आवेदनको लागि आवश्यक कागजात	17
(1)	提出書類	17
(1)	पेश गर्ने कागजात	17
(2)	提示書類	18
(2)	देखाउने कागजात	18
3	難民旅行証明書の有効期間	18
3	शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्रको म्याद	18
4	手数料	19
4	शुल्क	19
第 6	一時庇護のための上陸許可	20
अध्याय 6 :	अस्थायी आश्रयको लागि जापान प्रवेश अनुमति	20
1	申請	20
1	आवेदन	20
(1)	対象者	20
(1)	लक्षित व्यक्ति	20
(2)	申請方法	20
(2)	आवेदन दिने तरिका	20
2	申請に必要な書類	21
2	आवेदनको लागि आवश्यक कागजात	21
(1)	提出書類	21
(1)	पेश गर्ने कागजात	21
(2)	提示書類	21
(2)	देखाउने कागजात	21
3	一時庇護許可書の交付	21
3	अस्थायी आश्रय अनुमति पत्र जारी	21
付録	難民認定手続・補完的保護対象者認定手続図解	22
परिशिष्ट	शरणार्थी प्रमाणिकरण प्रक्रिया र पूरक संरक्षण प्राप्तकर्ताको प्रमाणिकरण प्रक्रियाको चित्र	22

第 1 日本の難民認定制度及び補完的保護対象者認定制度の概要

अध्याय 1 : जापानको शरणार्थी मान्यता प्रणाली तथा पूरक संरक्षण प्राप्तकर्ताको मान्यता प्रणालीको सारांश

難民の地位に関する条約（以下「難民条約」という。）及び難民の地位に関する議定書（以下「議定書」という。）が 1982 年に我が国について発効したことに伴い、難民条約及び議定書の諸規定を国内で実施するため、難民認定制度が整備されました。この制度では、難民である外国人は、難民認定申請を行い、法務大臣から難民であるとの認定を受けることができ、また、難民条約に規定する難民としての保護を受けることができます。

शरणार्थीको स्थितिसम्बन्धी महासन्धि (तल "शरणार्थी महासन्धि" भनिने) तथा शरणार्थीको स्थितिसम्बन्धी प्रोटोकल (तल "प्रोटोकल" भनिने) सन् 1982 मा हाम्रो देशमा कार्यान्वयनमा आएपछि, ती महासन्धि र प्रोटोकलका विभिन्न प्रावधानहरूलाई देशभित्र कार्यान्वयन गर्नका लागि शरणार्थी मान्यता प्रणालीको व्यवस्था गरिएको हो। यस प्रणालीअन्तर्गत, शरणार्थी ठहरिएका विदेशी नागरिकहरूले शरणार्थी मान्यता आवेदन दिन सक्नेछन् र न्याय मन्त्रालयका मन्त्रीबाट शरणार्थीको मान्यता प्राप्त गर्न सक्नेछन्। साथै, उनीहरूले शरणार्थी महासन्धिमार्फत निर्दिष्ट गरिएअनुसारको संरक्षण प्राप्त गर्न सक्नेछन्।

本案内でいう「難民」とは、難民条約第 1 条又は議定書第 1 条の規定により定義される難民を意味し、それは、人種、宗教、国籍、特定の社会的集団の構成員であること又は政治的意見を理由として迫害を受けるおそれがあるという十分に理由のある恐怖を有するために国籍国の外にいる者であって、その国籍国の保護を受けることができないか又はそれを望まない者とされています。

यस निर्देशिकामा उल्लेख गरिएको "शरणार्थी" भन्नाले शरणार्थी सम्बन्धी सन्धिको धारा 1 वा प्रोटोकलको धारा 1 अन्तर्गत परिभाषित शरणार्थीलाई जनाइएको हो। यसमा यस्तो व्यक्ति समावेश हुन्छ, जसले जाति, धर्म, राष्ट्रियता, कुनै विशेष सामाजिक समूहको सदस्यता वा राजनीतिक विचारको आधारमा भोग्नुपर्ने डर धम्किका कारण आफ्नै राष्ट्रियताको देश बाहिर बस्नुपरेको छ र जसले आफ्नो राष्ट्रियताको देशबाट संरक्षण प्राप्त गर्न सक्दैन वा त्यो संरक्षण चाहँदैन।

難民認定手続とは、外国人がこの難民の地位に該当するかどうかを審査し決定する手続です。

शरणार्थी मान्यता प्रक्रिया भन्नाले, कुनै विदेशी व्यक्ति शरणार्थीको हैसियतमा पर्छ कि पर्दैन भन्ने कुरा जाँच गरी निर्णय गर्ने प्रक्रिया हो।

一方で、近年、紛争避難民のように、難民条約上の難民には該当しないものの、難民と同様に保護を必要とする外国人が増加していることを受け、2023 年 12 月 1 日、補完的保護対象者認定制度が開始されました。この制度では、本邦にある外国人は、難民認定申請又は補完的保護対象者認定申請を行い、法務大臣から補完的保護対象者であるとの認定を受けることができます（難民認定申請をした外国人について、難民の認定をしない処分がされる場合に、当該外国人が補完的保護対象者に該当すると認められるときは、補完的保護対象者として認定されます。）。

अर्कोतर्फ, हालका वर्षहरूमा, द्वन्द्वका कारण देश छोडेर आएका व्यक्तिहरू जस्ता, शरणार्थी सन्धि अनुसारको शरणार्थीमा नपर्ने तर शरणार्थी सरह संरक्षणको आवश्यक पर्ने विदेशीहरूको संख्या बढ्दै गएको कुरालाई ध्यानमा राख्दै, 2023 डिसेम्बर 1 मा "पूरक संरक्षण प्राप्त गर्ने व्यक्तिको मान्यता प्रणाली" सुरु गरिएको हो। यस प्रणाली अन्तर्गत, जापानमा रहेका विदेशीहरूले शरणार्थी मान्यता अनुरोध वा पूरक संरक्षणको लागि मान्यता अनुरोध गर्न सक्छन् र न्याय मन्त्रीबाट पूरक संरक्षणको लागि योग्य व्यक्ति भनेर मान्यता

प्राप्त गर्न सक्छन (यदि शरणार्थी मान्यता अनुरोध गर्ने विदेशी व्यक्तिलाई शरणार्थीको रूपमा मान्यता नदिने निर्णय गरिए पनि, यदि उक्त व्यक्ति पूरक संरक्षण प्राप्त गर्न योग्य छ भनी मानिन्छ भने, उसलाई पूरक संरक्षण प्राप्त गर्ने व्यक्ति भनेर मान्यता दिइन्छ ।) ।

भान्नाले शरणार्थी सन्धिअनुसारको शरणार्थीमा नपर्ने तर सन्धिमा उल्लेख गरिएका शर्तहरू मध्येको "डर धम्कि हुने कारण जाति, धर्म, राष्ट्रियता, कुनै विशेष सामाजिक समूहको सदस्यता वा राजनीतिक विचार हुनु" बाहेकका अन्य आवश्यकताहरू पूरा गर्ने व्यक्तिलाई जनाइएको हो।

यस निर्देशिकामा उल्लिखित "पूरक संरक्षण प्राप्त गर्ने व्यक्ति" भन्नाले शरणार्थी सन्धिअनुसारको शरणार्थीमा नपर्ने तर सन्धिमा उल्लेख गरिएका शर्तहरू मध्येको "डर धम्कि हुने कारण जाति, धर्म, राष्ट्रियता, कुनै विशेष सामाजिक समूहको सदस्यता वा राजनीतिक विचार हुनु" बाहेकका अन्य आवश्यकताहरू पूरा गर्ने व्यक्तिलाई जनाइएको हो।

नब, भान्नाले शरणार्थी सन्धिअनुसारको शरणार्थीमा नपर्ने तर सन्धिमा उल्लेख गरिएका शर्तहरू मध्येको "डर धम्कि हुने कारण जाति, धर्म, राष्ट्रियता, कुनै विशेष सामाजिक समूहको सदस्यता वा राजनीतिक विचार हुनु" बाहेकका अन्य आवश्यकताहरू पूरा गर्ने व्यक्तिलाई जनाइएको हो।

साथै, यस मार्गदर्शिकामा, शरणार्थी र पूरक संरक्षण प्राप्त गर्ने व्यक्तिलाई संयुक्त रूपमा "शरणार्थी आदि" भनिन्छ र शरणार्थी मान्यता प्रक्रिया तथा पूरक संरक्षण प्राप्त गर्ने व्यक्तिको मान्यता प्रक्रियालाई संयुक्त रूपमा "शरणार्थी आदि मान्यता प्रक्रिया" भनिन्छ।

第 2 難民の認定又は補完的保護対象者の認定を受けた外国人が 享受できる利益

अध्याय 2 : शरणार्थीको मान्यता वा वैकल्पिक संरक्षणको मान्यता प्राप्त विदेशी नागरिकले प्राप्त गर्न सक्ने लाभहरू

難民の認定又は補完的保護対象者の認定を受けた外国人は、次のような利益を受けることができます。

शरणार्थीको मान्यता वा वैकल्पिक संरक्षणको मान्यता प्राप्त विदेशी नागरिकहरूले निम्न लाभहरू प्राप्त गर्न सक्छन्।

1 永住許可要件の一部緩和

1 स्थायी बसोबास अनुमति प्राप्त गर्ने सर्तहरूको केही सहजिकरण

日本に在留する外国人が永住許可を受けるためには、
जापानमा बसोबास गरिरहेका विदेशी नागरिकहरूले स्थायी बसोबास अनुमति प्राप्त गर्नका लागि,

① 素行が善良であること

चालचलन राम्रो रूपमा शिष्ट र सदाचारपूर्ण हुनु पर्दछ

② 独立の生計を営むに足る資産又は技能を有すること

स्वतन्त्र जीवनयापन गर्न पर्याप्त सम्पत्ति वा सीप भएको हुनु पर्दछ

の 2 つの要件を満たし、かつ、その者の永住が日本国の利益に合すると認められなければならないとされています。

यी दुई सर्तहरू पूरा गर्नुका साथै, सम्बन्धित व्यक्तिको स्थायी बसोबास जापानको हितमा हुने ठहरिनु आवश्यक छ।

しかし、難民の認定又は補完的保護対象者の認定を受けて在留する外国人は、このうち②の要件を満たさない場合であっても、法務大臣の裁量により永住許可を受けることができます。

तर, शरणार्थीको मान्यता वा वैकल्पिक संरक्षणको मान्यता प्राप्त गरी जापानमा बसोबास गरिरहेका विदेशी नागरिकहरूले, माथि उल्लेखित सर्तहरूमध्ये ② को सर्त पूरा नगरेको खण्डमा पनि, न्याय मन्त्रालयको मन्त्रीको विवेकाधिकारमा स्थायी बसोबासको अनुमति प्राप्त गर्न सक्छन्।

2 難民旅行証明書の交付（難民の認定を受けた外国人に限ります。）

2 शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्रको जारी (शरणार्थीको मान्यता प्राप्त विदेशी नागरिकहरूका लागि मात्र।)

難民の認定を受けた外国人が外国に旅行しようとするときは、難民旅行証明書の交付を受けることができます。難民旅行証明書を所持する外国人は、その証明書に記載されている有効期間内であれば、原則として何度でも日本から出国し、日本に再入国することができます（申請手続等については、本案内第 5 を参照。）。

शरणार्थीको मान्यता प्राप्त विदेशी नागरिकहरूले विदेश यात्रा गर्न चाहँदा, उनीहरूले शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्र प्राप्त गर्न पाउँछन्।

शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्र भएका विदेशी नागरिकहरूले, उक्त प्रमाणपत्रमा उल्लेखित म्याद भित्र, सामान्यतया, जति पटक पनि

जापानबाट बाहिर जान र जापानमा पुनः प्रवेश गर्न सक्छन् (आवेदन प्रक्रिया आदि बारे विस्तृत जानकारीको लागि, कृपया यो निर्देशिकाको भाग 5 मा हेर्नुहोस्)।

नाओ, 補完的保護対象者の認定を受けた外国人が外国に旅行しようとするときは、難民旅行証明書の交付は受けられないものの、再入国許可書の交付を受けることができます。

यद्यपि, वैकल्पिक संरक्षणको मान्यता प्राप्त विदेशी नागरिकहरूले विदेश यात्रा गर्न चाहँदा, शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्र पाउँदैनन्, तर उनीहरूले पुनःप्रवेश अनुमतिपत्र प्राप्त गर्न सक्छन्।

第 3 難民等認定手続

अध्याय 3 : शरणार्थी आदि मान्यता प्रक्रिया

1 申請手続

1 आवेदन प्रकृया

(1) 申請期間

(1) आवेदन अवधि

難民等認定申請の期間について制限する規定はありません。

शरणार्थी आदि मान्यता आवेदनको अवधि सम्बन्धी कुनै सीमित गर्ने नियम छैन।

(2) 申請窓口

(2) आवेदन काउन्टर

難民等認定申請は、申請者の住居地（住居地がないときは宿泊先等の所在地。以下「住居地等」といいます。）を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で行うことができます。

शरणार्थी आदि मान्यता आवेदन, आवेदकको बसोबास स्थान (बसोबास स्थान नभएको अवस्थामा अस्थायी बसोबास स्थान आदि। पछि यसलाई "बसोबास स्थान आदि" भनिनेछ) अन्तर्गत पर्ने क्षेत्रको क्षेत्रीय अध्यागमन व्यवस्थापन कार्यालय, शाखा वा उपशाखामा गर्न सकिन्छ।

申請は、申請者本人が自ら出頭して行ってください。ただし、申請者が 16 歳未満である場合や病気その他の理由により自ら出頭できない場合は、父母、配偶者、子又は親族がその者に代わって申請を行うことができます。

आवेदक स्वयंले स्वयंपूर्वक उपस्थित भई आवेदन गर्नु पर्दछ। यद्यपि, यदि आवेदक १६ वर्षभन्दा कम उमेरको छ वा बिरामी वा अन्य कारणले स्वयं उपस्थित हुन सक्दैन भने, उसका पिता-आमा, जीवनसाथी, सन्तान वा नातेदारले उसको तर्फबाट आवेदन दिन सक्छन्।

地方出入国在留管理局・支局における窓口については、本案内の最終ページを参照してください。

क्षेत्रीय आप्रवासन तथा बसोबास व्यवस्थापन कार्यालय वा शाखामा रहेको सञ्जाल/संपर्क कार्यालय सम्बन्धी जानकारीका लागि, कृपया यस निर्देशिकाको अन्तिम पृष्ठ हेर्नुहोस्।

(3) 申請に必要な書類

(3) आवेदनमा आवश्यक कागजातहरू

申請には、次の書類が必要です。なお、怪我や身体の障害などの特段の事情があるため難民・補完的保護対象者認定申請書の記載ができない外国人は、申請書に代えて申請書に記載すべき事項を入国審査官又は難民調査官に陳述してもよいことになっています。

आवेदनको लागि निम्न कागजातहरू आवश्यक छन्। यद्यपि, चोटपटक वा शारीरिक अपाङ्गता जस्ता विशेष परिस्थितिका कारण शरणार्थी वा परिपूरक सुरक्षा लाभार्थीको मान्यता आवेदन फारम भर्न नसक्ने विदेशी नागरिकहरूले, आवेदन फारमको सट्टामा आवेदनमा उल्लेख गरिनु पर्ने विवरणहरू आप्रवासन निरीक्षक वा शरणार्थी अनुसन्धान अधिकृत समक्ष मौखिक रूपमा बयान गर्न सक्ने व्यवस्था गरिएको छ।

① 提出書類

पेश गर्ने कागजात

- ア 難民・補完的保護対象者認定申請書（入管庁のホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。） 1 通
- शरणार्थी वा परिपूरक सुरक्षा लाभार्थीको मान्यता आवेदन फारम (यो अध्यागमन बिभागको वेबसाइटमा प्रकाशित गरिएको छ र सँगसँगै काउन्टरमा पनि वितरण गरिन्छ)। 1 प्रति
- ※過去に難民等の認定をしない処分を受けたことがある外国人は再申請用の申請書を提出する必要がありますので、御留意ください。
- ※अतीतमा शरणार्थी आदि को मान्यता नदिने निर्णय प्राप्त गरिसकेका विदेशी नागरिकहरूले पुनः आवेदन गर्नको लागि विशेष आवेदन फारम पेश गर्नु आवश्यक हुन्छ, कृपया यस कुरामा ध्यान दिनुहोस्।
- イ 申請者が難民又は補完的保護対象者であることを証明する資料（難民又は補完的保護対象者であることを主張する陳述書を含む。） 1 通
- आवेदक शरणार्थी वा परिपूरक सुरक्षा लाभार्थी हुन् भन्ने प्रमाण प्रस्तुत गर्ने कागजातहरू (शरणार्थी वा परिपूरक सुरक्षा लाभार्थी भएको दाबी गर्ने विवरणात्मक बयानसमेत)। 1 प्रति
- ウ 写真（以下の要件を満たし、裏面に氏名が記載されているもの。） 1 葉
- फोटो (तल उल्लेखित आवश्यकताहरू पूरा गरेको र पछाडिको भागमा नाम लेखिएको हुनु पर्ने)। 1 प्रति
- (ただし、在留資格未取得外国人については、2 葉)
- (तर, भिसा प्राप्त नगरेका विदेशी नागरिकहरूका लागि, 2 प्रति)

【要件】

【शर्त】

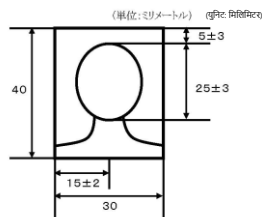
- (ア) 申請者本人のみが撮影されたものであること
- फोटोमा आवेदक मात्र देखिएको हुनुपर्ने।

- (イ) 写真の寸法

फोटोको साइज

縁を除いた部分の寸法が、下記の寸法を満たしたものであること（顔の寸法は、頭頂部（髪を含む。）からあご先まで）

फोटोको किनारबाहेकको भागको मापन तल उल्लेखित मापदण्डहरू पूरा गरेको हुनुपर्नेछ (अनुहारको मापन टाउकोको शीरबाट [कपालसहित] चिउँडोको तल्लो भागसम्म)।



- (ウ) 無帽で正面を向いたものであること(宗教上又は医療上の理由により本要件を満たす写真を提出することができない特段の事情がある場合、当該事情に係る陳述書(任意様式)を提出してください。)

टोपी नलगाई सिधा अगाडि हेरेको फोटो हुनुपर्नेछ (यदि धार्मिक वा चिकित्सकीय कारणले यो शर्त पूरा गरेको फोटो पेश गर्न नसकिने विशेष परिस्थिति छ भने, त्यस सम्बन्धी विवरणात्मक बयानपत्र [स्वेच्छिक ढाँचामा] पेश गर्नुहोस्)।

- (エ) 背景(影を含む。)がないものであること

पृष्ठभूमि (छायाँ समेत) नभएको फोटो हुनुपर्ने।

- (オ) 鮮明であること(写真の焦点が合っているもの、しみ、汚れ、穴等がなく、顔写真に影がないもの、衣服や頭髮等により目、鼻、口等が隠れていないもの、背景がないもの等。出入国在留管理庁ホームページに掲載している申請用写真の見本・事例集を参照してください。)

फोटो स्पष्ट हुनुपर्नेछ (फोकस मिलेको, दाग, फोहोर, प्वाल आदि नभएको, अनुहारमा छायाँ नपरेको, लुगा वा कपाल आदिले आँखा, नाक वा मुख नछेकेको, पृष्ठभूमि नभएको आदि। कृपया अध्यागमन ब्युरोको वेबसाइटमा प्रकाशित आवेदनका लागि फोटोको नमूना र उदाहरणहरू हेर्नुहोस्।)

- (カ) 提出の日前6か月以内に撮影されたものであること(入院中のため写真を撮影することができないなど、6か月以内に撮影した写真を提出できないことについてやむを得ない理由がある場合には、可能な限り新しい写真を提出してください。)

बुझाउने मितिको ६ महिनाभित्र खिचिएको फोटो हुनुपर्नेछ (यदि अस्पतालमा भर्ना जस्ता कारणले ६ महिनाभित्र खिचिएको फोटो पेश गर्न नसक्ने बाध्यात्मक कारण भएमा, सकेसम्म पछिल्लो फोटो पेश गर्नुहोस्)।

- エ 旅券又は在留資格証明書を提示できない者にあつては、その理由を記載した書類 1 通
 パスपोर्ट वा भिसाको प्रमाण देखाउन नसक्ने व्यक्तिको हकमा, त्यसको कारण उल्लेख गरिएको कागजात। 1
 प्रति

② 提示書類

देखाउने कागजातहरू

- ア 中長期在留者にあつては、旅券及び在留カード

मध्यम वा दीर्घकालीन बसोबासकर्ताहरूको हकमा, पासपोर्ट तथा आवासीय कार्ड।

- イ 特別永住者にあつては、旅券及び特別永住者証明書
 विशेष स्थायी बासिन्दाहरूको हकमा, पासपोर्ट तथा विशेष स्थायी बासिन्दा प्रमाणपत्र।
- ウ 中長期在留者及び特別永住者以外の者にあつては、旅券又は在留資格証明書
 मध्यम वा दीर्घकालीन बासिन्दाहरु तथा विशेष स्थायी बासिन्दाहरू बाहेकका व्यक्तिहरूको हकमा, पासपोर्ट वा
 बसोबास योग्यता प्रमाणपत्र
 (監理措置中の者にあつては、監理措置決定通知書)
 (नियन्त्रणमा रहेका व्यक्तिहरूको हकमा, नियन्त्रण निर्णयको सूचना पत्र)
 (仮放免中の者にあつては、仮放免許可書)
 (अस्थायी रिहाइमा रहेका व्यक्तिहरूको हकमा, अस्थायी रिहाइ स्वीकृति पत्र)
- エ 仮上陸の許可、船舶観光上陸の許可、乗員上陸の許可、緊急上陸の許可、遭難による
 上陸の許可又は一時庇護のための上陸の許可を受けている者にあつては、当該許可書
 अस्थायी आगमन अनुमति, समुद्री पर्यटन आगमन अनुमति, कर्मचारी आगमन अनुमति, आपतकालीन आगमन
 अनुमति, आपदबाट हुने आगमन अनुमति वा अस्थायी आश्रयको लागि आगमन अनुमति प्राप्त गरेका
 व्यक्तिहरूको हकमा, सो अनुमति पत्र।

(4) 難民又は補完的保護対象者であることの立証

(4) शरणार्थी वा परिपूरक सुरक्षा लाभार्थीको प्रमाणिकरण।

難民等の認定は、申請者から提出された資料や申請者の供述等に基づいて行われます。したがって、申請者は、難民等であることについて自ら立証することが求められます。なお、資料（陳述書を含む。）が外国語で作成されているときは、その資料の訳文を添付してください。

शरणार्थी आदिको मान्यता आवेदनकर्ता द्वारा प्रस्तुत कागजात र आवेदनकर्ताको बयान आदिको आधारमा गरिन्छ। त्यसैले, आवेदनकर्ताले शरणार्थी आदि भएको कुरा आफैले प्रमाणित गर्नु पर्छ। यद्यपि, यदि कागजात (बयानपत्र सहित) विदेशी भाषामा तयार गरिएको छ भने, सो कागजातको अनुवादित प्रति संलग्न गर्नुहोस्।

申請者の提出した資料のみでは十分な立証が得られない場合には、難民調査官が公務所等に照会するなどして、申請者の申し立てる事実の有無について調査し、難民等の認定が適正に行われるように努めます。

आवेदनकर्ताले प्रस्तुत गरेका कागजातहरू मात्रमा पर्याप्त प्रमाण प्राप्त नगरेको खण्डमा, शरणार्थी अनुसन्धान अधिकृतले सरकारी कार्यालयहरू आदि सँग सोधपुछ गरेर आवेदनकर्ताले दाबी गरेका तथ्यहरूको सत्यता जाँच गर्नेछन् र शरणार्थी आदिको मान्यता सही ढंगले प्रदान गर्नको लागि प्रयास गर्नेछन्।

2 仮滞在の許可

2 अस्थायी बसोबास स्वीकृति

不法滞在者等の在留資格未取得外国人から難民等認定申請があったときは、その者の法的地位の安定を図るため、当該外国人が本邦に上陸した日（本邦にある間に難民等となる事由が生じた者にあつては、その事実を知った日）から 6 か月以内に難民等認定申請を行ったものであること、迫害

を受けるおそれのあった領域から直接本邦に入ったものであることなどの一定の要件を満たす場合には、仮に本邦に滞在することを許可し、その間は退去強制手続が停止されます。

अवैध बासिन्दाहरू आदिबाट शरणार्थी आदि मान्यता आवेदन प्राप्त हुँदा, उनीहरूको कानूनी स्थिति स्थिर पार्नको लागि, सो विदेशी नागरिकले जापानमा प्रवेश गरेको मिति (जापानमा रहँदा शरणार्थी आदि हुने कारण उत्पन्न भएका व्यक्तिहरूको हकमा, त्यो तथ्य थाहा पाएको मिति) देखि ६ महिनाभित्र शरणार्थी आदि मान्यता आवेदन पेश गरेको र उत्पीडनको खतरा भएको क्षेत्रबाट सिधै जापानमा प्रवेश गरेको जस्ता निश्चित मापदण्डहरू पूरा गरेमा, अस्थायी रूपमा जापानमा बस्न अनुमति दिइन्छ र त्यस अवधिमा देश निकालाको कारवाही प्रक्रिया रोक्का गरिन्छ।

なお、仮滞在許可の判断は、難民等認定申請者から提出のあった難民・補完的保護対象者認定申請書等の書類により行いますので、別途、仮滞在許可のための申請は必要ありません。

यद्यपि, अस्थायी बसोबास स्वीकृतिको निर्णय शरणार्थी आदि मान्यता आवेदनकर्ताबाट प्रस्तुत गरिएको शरणार्थी/परिपूरक सुरक्षा लाभार्थी मान्यता आवेदन फारम आदि कागजातहरूमा आधारित हुनेछ, त्यसैले छुट्टै अस्थायी बसोबास स्वीकृतिको लागि आवेदन गर्न आवश्यक छैन।

(1) 仮滞在許可による滞在

(1) अस्थायी बसोबास स्वीकृतिका आधारमा बसोबास

仮滞在許可を受けると一時的に退去強制手続が停止され、仮滞在期間の経過等により当該許可が終了するまでの間は、適法に本邦に滞在することができます。

अस्थायी बसोबास स्वीकृति प्राप्त गरेपछि केही समयका लागि देश निकालाको प्रक्रिया रोकिन्छ र अस्थायी बसोबासको अवधि समाप्त नहुन्जेलसम्म जापानमा कानूनी रूपमा बस्न सकिन्छ।

(2) 仮滞在許可書

(2) अस्थायी बसोबास अनुमति

法務大臣が仮滞在の許可をした外国人には、仮滞在許可書が交付されます。

न्याय मन्त्रीले अस्थायी बसोबासको स्वीकृति दिएको विदेशी नागरिकलाई अस्थायी बसोबास स्वीकृति पत्र प्रदान गरिन्छ।

許可を受けている間は、この許可書を常に携帯する必要があります。

स्वीकृति प्राप्त गरेको अवधिभर, यो स्वीकृति पत्र सधैं साथमा राख्न आवश्यक हुन्छ।

(3) 仮滞在期間及び同期間の延長

(3) अस्थायी बसोबास अवधि तथा सो अवधि लम्ब्याउने

仮滞在期間は、原則として 6 月です。

अस्थायी बसोबासको अवधि सामान्यतया ६ महिना हुन्छ।

仮滞在期間の更新申請は、許可期限の 10 日前から、申請者の住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で受け付けています。また、申請書は、入管庁のホームページに掲載されているほか、各地方出入国在留管理局、支局及び出張所の窓口で配布しています。

अस्थायी बसोबास अवधि नविकरणको लागि आवेदन स्वीकृति म्याद सकिनु १० दिन अघिदेखि आवेदकको बसोबास स्थान

अनुसार सम्बन्धित क्षेत्रीय अध्यागमन कार्यालय, शाखा कार्यालय वा उपशाखा कार्यालयमा दिइन्छ। आवेदन फारम अध्यागमन ब्यूरोको वेबसाइटमा उपलब्ध छ। साथै, प्रत्येक क्षेत्रीय अध्यागमन कार्यालय, शाखा कार्यालय तथा उपशाखा कार्यालयको काउन्टरमा पनि वितरण गरिन्छ।

地方出入国在留管理局・支局における窓口については、本案内の最終ページを参照してください。

क्षेत्रीय अध्यागमन कार्यालय तथा शाखा कार्यालयका काउन्टरहरूको जानकारीका लागि कृपया यस निर्देशिकाको अन्तिम पृष्ठ हेर्नुहोस्।

(4) 仮滞在許可の条件

(4) अस्थायी बसोबास अनुमतिका शर्तहरू

仮滞在許可を受けた者は、住居や行動範囲が制限されるほか、難民調査官から出頭の要請があった場合には、指定された日時、場所に出頭して、難民等認定手続へ協力する義務が課されるなど、種々の条件が付されます。

अस्थायी बसोबास अनुमति प्राप्त गरेका व्यक्तिहरूलाई बसोबास स्थान र गतिविधिको क्षेत्र सीमित गरिनुका साथै यदि शरणार्थी अनुसन्धान अधिकृतबाट उपस्थित हुन अनुरोध गरिएमा तोकिएको मिति र स्थानमा उपस्थित भई शरणार्थी आदि मान्यता प्रक्रियामा सहयोग गर्नुपर्ने दायित्व जस्ता विभिन्न शर्तहरू लागु गरिन्छ।

(5) 報酬を受ける活動の許可

(5) पारिश्रमिक प्राप्त हुने गतिविधिका लागि अनुमति

仮滞在の許可を受けた者が生計を維持するために必要な範囲で行う報酬を受ける活動について、相当と認められるときには許可される場合があります。

अस्थायी बसोबास अनुमति प्राप्त व्यक्तिले आफ्नो जीविकोपार्जनको लागि आवश्यक सीमाभित्र गर्ने पारिश्रमिक प्राप्त हुने गतिविधि उपयुक्त ठहरिएमा, त्यसलाई अनुमति दिइने सम्भावना हुन्छ।

① 申請期間

आवेदन अवधि

仮滞在許可を受けた日から当該許可の満了日までの間

अस्थायी बसोबास अनुमति प्राप्त मितिबाट सोको म्याद सकिने मितिसम्मको अवधि।

② 申請窓口

आवेदन काउन्टर

申請者の住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で行うことができます。

आवेदकको बसोबास स्थान आदि अनुसार सम्बन्धित क्षेत्रीय अध्यागमन कार्यालय, शाखा कार्यालय तथा उपशाखा कार्यालयमा यो प्रक्रिया गर्न सकिन्छ।

③ 申請に必要な書類

आवेदनको लागि आवश्यक कागजातहरु

- ア 報酬を受ける活動許可申請書（入管庁のホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。） 1 通
- पारिश्रमिक प्राप्त हुने गतिविधिको अनुमति आवेदन फारम (अध्यागमन ब्यूरोको वेबसाइटमा प्रकाशित गरिएको छ र काउन्टरमा पनि वितरण गरिन्छ)। 1 प्रति
- イ 労働基準法第 15 条第 1 項及び同法施行規則第 5 条に基づき、労働者に交付される労働条件を明示する文書
- श्रम कानूनको धारा 15 खण्ड 1 र सो कानूनको कार्यान्वयन नियमको धारा 5 अनुसार कर्मचारीलाई वितरण गरिने श्रम शर्तहरूलाई स्पष्ट पार्ने कागजात ।
- ウ 就業予定機関について、本邦内に本店又は事業所等があることを疎明する資料（パンフレット、登記事項証明書など）
- काम गर्ने कम्पनीको जापान भित्र मुख्यालय वा व्यापारिक स्थान आदि रहेको प्रमाणित गर्ने कागजात (पम्प्लेट, दर्ता प्रमाणपत्र आदि)।
- エ 就業予定機関の直近 3 ヶ月分の給与所得・退職所得等の所得税徴収高計算書の写し
- काम गर्ने कम्पनीको पछिल्लो ३ महिनाको तलब आय, निवृत्ति आय आदिको कर संकलन गणना पत्रको प्रतिलिपि।
- オ 申請者の収入又は資産を疎明する資料
- आवेदकको आय वा सम्पत्ति प्रमाणित गर्ने कागजात
- カ 同居者等の収入又は資産を疎明する資料（申請者と生計を一にする同居者等がいる場合）
- संगै बस्ने व्यक्तिहरूको आय वा सम्पत्ति प्रमाणित गर्ने कागजात (यदि आवेदकसँग जीवनयापन संगै गर्ने व्यक्ति भएमा)।
- キ 住居の賃貸借契約書の写し（賃貸借契約を締結している場合）
- घर भाडा करारको प्रतिलिपि (घर भाडाको करार गरेको भएमा)
- ク 各種団体や個人からの金銭援助を受けていること及び援助の内容を疎明する資料（各種団体や個人からの金銭援助を受けている場合）
- विभिन्न संघ संगठनहरू वा व्यक्तिहरूबाट वित्तीय सहायता प्राप्त गर्ने कुरा र उक्त सहायता को विवरण प्रमाणित गर्ने कागजात (यदि विभिन्न संघ संगठनहरू वा व्यक्तिहरूबाट वित्तीय सहायता प्राप्त गरिएको छ भने)
- ケ 写真（写真の規格については、前記 1(3)の写真の要件を参照してください。）
- फोटो (फोटोका मापदण्डको लागि माथि उल्लिखित 1(3) का फोटोका आवश्यकताहरू हेर्नुहोस)

④ 報酬を受ける活動の状況に関する届出

पारिश्रमिक प्राप्त हुने गतिविधिको स्थिति सम्बन्धी सूचना

報酬を受ける活動の許可を受けた者は、報酬を受ける活動の許可を受けた日又は直近の届出の日から 6 月を超えない範囲で、住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所に出頭し、「報酬を受ける活動の状況に関する届出書」（入管庁ホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。）を提出しなければなりません。

पारिश्रमिक प्राप्त हुने गतिविधिको अनुमति प्राप्त गरेका व्यक्तिहरूले स्वीकृति प्राप्त मितिबाट वा पछिल्लो सूचना दिएको मितिबाट ६ महिना नबढ्ने गरी बसोबास गरेको स्थानको सम्बन्धित क्षेत्रीय अध्यागमन कार्यालय, शाखा कार्यालय तथा उपशाखा कार्यालयमा उपस्थित भई "पारिश्रमिक प्राप्त हुने गतिविधिको स्थिति सम्बन्धी सूचना पत्र" (अध्यागमन ब्यूरोको वेबसाइटमा प्रकाशित गरिएको छ र काउन्टरमा पनि वितरण गरिन्छ) पेश गर्नु आवश्यक छ।

(6) 仮滞在の許可の取消し

(6) अस्थायी बसोबास स्वीकृति रद्द

仮滞在の許可を受けた者がその付された条件に違反した場合、許可なく報酬を受ける活動を行った場合、不正に難民等認定を受ける目的で偽変造された資料を提出した場合、虚偽の陳述をした場合等には仮滞在の許可が取り消されることがあります。

अस्थायी बसोबास अनुमति प्राप्त व्यक्तिले यदि तोकिएका शर्तहरू उल्लङ्घन गरेमा, अनुमति बिना पारिश्रमिक प्राप्त हुने गतिविधि गरेमा, झुक्याएर शरणार्थी आदि मान्यता प्राप्त गर्ने उद्देश्यले झूठा वा नक्कली कागजात पेश गरेमा, झूठा बयान गरेमा अस्थायी बसोबास स्वीकृति रद्द गरिन सक्छ।

3 難民認定証明書等の交付

3 शरणार्थी मान्यता प्रमाणपत्र आदिको वितरण

法務大臣が難民であると認定した外国人には、難民認定証明書が交付され、補完的保護対象者であると認定した外国人には、補完的保護対象者認定証明書が交付されます。

न्याय मन्त्रीले शरणार्थीको रूपमा मान्यता दिएका विदेशी नागरिकलाई शरणार्थी मान्यता प्रमाणपत्र प्रदान गरिन्छ र परिपूरक सुरक्षा लाभार्थीको रूपमा मान्यता दिएका विदेशी नागरिकलाई परिपूरक सुरक्षा लाभार्थी मान्यता प्रमाणपत्र प्रदान गरिन्छ।

難民認定申請を行った者が難民として認定されなかった場合でも、補完的保護対象者として認定された場合には、補完的保護対象者認定証明書が交付されます。

शरणार्थी मान्यता आवेदन दिएका व्यक्तिलाई शरणार्थीको रूपमा मान्यता नदिइए पनि, यदि उनी परिपूरक सुरक्षा लाभार्थीको रूपमा मान्यता प्राप्त भएमा, उनलाई परिपूरक सुरक्षा लाभार्थी मान्यता प्रमाणपत्र प्रदान गरिन्छ।

難民等としての各種の保護措置を受ける際に、難民等であることの証明を求められた場合には、これらの証明書を提示してください。

शरणार्थी आदिको विभिन्न सुरक्षा उपायहरू प्राप्त गर्दा, शरणार्थी आदि भएको प्रमाण प्रस्तुत गर्न आवश्यक परेमा, कृपया यी प्रमाणपत्रहरू पेश गर्नुहोस्।

4 在留資格に係る許可

4 भिसासंग सम्बन्धित अनुमति

難民等として認定された外国人が在留資格未取得外国人であるときは、一定の退去強制事由に該当せず、かつ、一定の刑罰法令違反により懲役等に処されたことがないときなど、一定の要件を満たした場合には、定住者の在留資格が一律に付与されます。

शरणार्थी आदिको रूपमा मान्यता प्राप्त विदेशी नागरिकले यदि भिसा नलिएको विदेशी नागरिक भएमा, उनीहरूले देश निकालाको निश्चित प्रक्रिया पूरा नगरेका, साथै निश्चित आपराधिक कानून उल्लङ्घनको कारण कुनै सजाय (जस्तै, कारावास) भोगेका छैनन् भने, केही मापदण्डहरू पूरा गरेमा, उनीहरूलाई दिर्घकालिन बसोबासको भिसा स्वतः दिइन्छ।

これにより、3 月を超える在留期間となった外国人には在留カードが交付されます。

यसका आधारमा, ३ महिनाभन्दा बढीको बसोबास अवधि भएका विदेशी नागरिकलाई आवासीय कार्ड प्रदान गरिन्छ।

第 4 審査請求

अध्याय 4 : पुनरावलोकन अनुरोध

1 審査請求手続

1 पुनरावलोकन अनुरोध प्रकृया

(1) 審査請求人

(1) पुनरावलोकन अनुरोधकर्ता

難民等認定申請をしたものの認定されなかった外国人や難民等の認定を取り消された外国人は、法務大臣に対し、審査請求をすることができます。

शरणार्थी आदि मान्यता आवेदन गरे तापनि मान्यता नपाएका विदेशी नागरिक वा शरणार्थी आदि को मान्यता रद्द गरिएका विदेशी नागरिकले न्याय मन्त्रीसमक्ष पुनरावलोकन अनुरोध गर्न सक्छन्।

(2) 審査請求ができる期間

(2) पुनरावलोकन अनुरोध गर्न सकिने अवधि

審査請求期間は、難民等の認定をしない旨の通知又は難民等の認定を取り消した旨の通知を受けた日から 7 日以内となっています。ただし、天災その他やむを得ない理由があるときは、7 日経過後であっても審査請求をすることができます。

पुनरावलोकन अनुरोध अवधि शरणार्थी आदिको मान्यता नगर्ने वा शरणार्थी आदि को मान्यता रद्द गरिएको सूचना प्राप्त गरेको मितिबाट ७ दिनभित्र तोकिएको छ। तर, प्राकृतिक प्रकोप वा अन्य बाध्यात्मक कारणहरू भएका अवस्थामा ७ दिन नाघेपनि पुनरावलोकन अनुरोध गर्न सकिन्छ।

(3) 審査請求の窓口

(3) पुनरावलोकन अनुरोध गर्ने काउन्टर

審査請求は、難民等認定申請の場合と同様、審査請求人の住居地等を管轄する地方出入国在留管理局、支局及び出張所で行うことができます。

पुनरावलोकन अनुरोध पनि, शरणार्थी आदि मान्यता आवेदनको जस्तै, अनुरोधकर्ताको बसोबास स्थान आदि हेर्ने क्षेत्राधिकार भएको क्षेत्रीय अध्यागमन व्यवस्थापन कार्यालय, शाखा वा कार्यालयमा गर्न सकिन्छ।

なお、代理人による審査請求が認められるほか、必要書類を郵送して審査請求をすることもできます。地方出入国在留管理局・支局における審査請求窓口については、本案内の最終ページを参照してください。

त्यसैगरी, प्रतिनिधि मार्फत पुनरावलोकन अनुरोध गर्ने व्यवस्था पनि गरिएको छ, साथै आवश्यक कागजातहरू हुलाकमार्फत पठाई पुनरावलोकन अनुरोध गर्न पनि सकिन्छ। क्षेत्रीय अध्यागमन व्यवस्थापन कार्यालय तथा शाखामा पुनरावलोकन अनुरोधका लागि भएको काउन्टरको बारेमा जानकारीका लागि कृपया यस निर्देशिकाको अन्तिम पृष्ठ हेर्नुहोस्।

(4) 審査請求に必要な書類

(4) पुनरावलोकन अनुरोधको लागि आवश्यक कागजात

次の書類を提出してください。

निम्न लिखित कागजातहरू पेश गर्नुहोस।

- | | | |
|---|---|---------|
| ① | 審査請求書（窓口に備え付けてあります。） | 1 通 |
| | पुनरावलोकन अनुरोध पत्र (काउन्टरमा उपलब्ध छ)। | 1 प्रति |
| ② | 審査請求の理由を立証する資料（陳述書でも差し支えありません。） | 1 通 |
| | पुनरावलोकन अनुरोधको कारण प्रमाणित गर्ने कागजातहरू (विवरणपत्र भएपनि फरक पर्दैन)। | 1 प्रति |

2 難民審査参与員

2 शरणार्थी पुनरावलोकन सहभागि सदस्य

難民審査参与員は、人格が高潔であって、審査請求に関し公正な判断をすることができ、かつ、法律又は国際情勢に関する学識経験を有する者のうちから任命されています。また、難民審査参与員を「審理員」とみなして行政不服審査法が適用され、難民審査参与員は審理を主宰し法務大臣に意見を述べることとなっています。なお、法務大臣は、審査請求の裁決に当たっては、難民審査参与員の意見を聴かなければならないこととされています。

शरणार्थी पुनरावलोकन सहभागि सदस्यहरू ती व्यक्तिहरूबाट नियुक्त गरिन्छन् जसको चरित्र उच्च छ, पुनरावलोकन अनुरोध सम्बन्धमा निष्पक्ष निर्णय गर्न सक्षम छन् र जसले कानून वा अन्तर्राष्ट्रिय परिस्थितिका सम्बन्धमा ज्ञान र अनुभव प्राप्त गरेका छन्। साथै, शरणार्थी पुनरावलोकन सहभागि सदस्यलाई "सुनुवाइ अधिकृत" को रूपमा हेरी प्रशासनिक उजुरी पुनरावलोकन ऐन लागू गरिन्छ र सहभागि सदस्यले सुनुवाइ सञ्चालन गरी न्याय मन्त्रीलाई राय प्रस्तुत गर्नुपर्ने व्यवस्था छ। यसबाहेक, न्याय मन्त्रीले पुनरावलोकन अनुरोधमा निर्णय गर्ने क्रममा शरणार्थी पुनरावलोकन सहभागि सदस्यको राय सुन्न अनिवार्य गरिएको छ।

3 法務大臣の裁決

3 न्याय मन्त्रीको निर्णय

法務大臣が、審査請求には理由がある旨の裁決をし、難民又は補完的保護対象者と認定された外国人には、それぞれ難民認定証明書又は補完的保護対象者認定証明書が交付されます。

न्याय मन्त्रीले पुनरावलोकन अनुरोधमा कारण छ भनी निर्णय गरेमा, शरणार्थी वा पूरक संरक्षणका लागि योग्य विदेशीलाई क्रमशः शरणार्थी प्रमाणपत्र वा पूरक संरक्षणका लागि योग्य व्यक्ति प्रमाणपत्र प्रदान गरिन्छ।

難民等として認められた外国人が在留資格未取得外国人であるときは、一定の退去強制事由に該当せず、かつ、一定の刑罰法令違反により懲役等に処されたことがないときなど、一定の要件を満たした場合には、定住者の在留資格が付与されます。

शरणार्थी आदि रूपमा मान्यता प्राप्त विदेशी नागरिक भिसा नलिएका व्यक्ति भएमा, देश निकालाको कारणहरू नभएको र अपराधिक कानून उल्लङ्घन गरी कैद आदिमा नपरेको अवस्था लगायतका केही शर्तहरू पूरा भएमा, दिर्घकालिन बसोवासको भिसा प्रदान गरिन्छ।

これにより、3 月を超える在留期間となった外国人には在留カードが交付されます。
यसअनुसार, ३ महिनाभन्दा बढी बसोबास अवधि भएको विदेशी नागरिकलाई आवासीय कार्ड प्रदान गरिन्छ।

第 5 難民旅行証明書

अध्याय 5 : शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्र

難民の認定を受けて在留している外国人が日本から出国しようとするときは、法務大臣から難民旅行証明書の交付を受けることができます。

शरणार्थी मान्यता प्राप्त गरी जापानमा बसोबास गर्ने विदेशी नागरिकले जापान छोड्न चाहँदा, न्याय मन्त्रीबाट शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्र प्राप्त गर्न सक्छन्।

1 申請窓口

1 आवेदन काउन्टर

難民旅行証明書の交付申請の窓口は、難民認定申請の窓口（第 3 の 1 の (2) 参照。）と同じです。

申請は本人出頭が原則ですが、申請者が 16 歳未満の場合や病気その他の理由により自ら出頭することができない場合は、父母、配偶者、子又は親族がその者に代わって申請を行うことができます。この場合において、代理申請者は、旅券、在留カード等、出生証明書、住民票の写し等代理資格を疎明する資料を提示してください。

शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्रको आवेदनको काउन्टर, शरणार्थी मान्यता आवेदनको काउन्टरसँग (माथी उल्लेख गरिएको 3-1-2 अनुसार) समान छ । आवेदन गर्दा, मूलतः आवेदनकर्ता स्वयं उपस्थित हुनु पर्छ, तर यदि आवेदनकर्ता 16 वर्षभन्दा कम उमेरको छ वा रोग वा अन्य कारणले आफैं उपस्थित हुन नसकेमा, बुबाआमा, श्रीमती, बच्चा वा अन्य नातेदारले त्यसको सट्टा आवेदन गर्न सक्छन्। यस अवस्थामा, प्रतिनिधि आवेदनकर्ताले, पासपोर्ट, आवासीय कार्ड, जन्म प्रमाणपत्र, आवासीय प्रमाणपत्रको प्रतिलिपि लगायतका कागजातहरू प्रस्तुत गर्नुपर्छ जसले प्रतिनिधित्वको योग्यतासमेत प्रमाणित गर्दछ।

2 申請に必要な書類

2 आवेदनको लागि आवश्यक कागजात

(1) 提出書類

(1) पेश गर्ने कागजात

ア 難民旅行証明書交付申請書（入管庁ホームページに掲載されているほか、窓口でも配布しています。）

1 通

शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्र आवेदन पत्र (अध्यागमन कार्यालयको वेबसाइटमा प्रकाशित छ र काउन्टरमा पनि वितरण गरिन्छ)।

1 प्रति

イ 写真（提出の日前 6 か月以内に撮影された 4.5 cm × 3.5 cm の無帽、正面上半身のもので、裏面に氏名及び生年月日が記載されているもの。）

2 葉

फोटो (बुझाउने मितिको 6 महिना भित्र खिचेको 4.5 से.मी. × 3.5 से.मी. को टोपी नलगाएको, सिधा माथिल्लो शरीरको आधा भागको, पछाडि पट्टि नाम र जन्म मिति लेखिएको)

2 प्रति

- ウ 難民旅行証明書（既に交付を受けている場合）
 शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्र (पहिले नै जारी गरिएको भएमा)
- エ 難民旅行証明書の交付を受けている者が同証明書を提出できない場合にあっては、その理由を記載した書類 1 通
 शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्र प्राप्त गरेको व्यक्तिले सो प्रमाणपत्र पेश गर्न असमर्थ भएमा, त्यसको कारण लेखिएको कागजात 1 प्रति
- オ 旅券又は在留資格証明書を提示できない者にあっては、その理由を記載した書類 1 通
 पासपोर्ट वा आवासीय कार्ड नसक्ने व्यक्तिले, त्यसको कारण लेखिएको कागजात 1 प्रति

(2) 提示書類

(2) देखाउने कागजात

- ア 難民認定証明書
 शरणार्थी मान्यता प्रमाणपत्र
- イ 中長期在留者にあっては、旅券（日本国政府の発行した難民旅行証明書を除く。）及び在留カード
 मध्यम तथा दीर्घकालीन बसोबास गर्ने व्यक्तिहरूको लागि, पासपोर्ट (जापानी सरकार द्वारा जारी शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्र बाहेक) र आवासीय कार्ड
- ウ 特別永住者にあっては、旅券及び特別永住者証明書
 विशेष स्थायी बासिन्दाको लागि, पासपोर्ट र विशेष स्थायी बासिन्दा प्रमाणपत्र
- エ 中長期在留者及び特別永住者以外の者にあっては、旅券又は在留資格証明書
 मध्यम तथा दीर्घकालीन बासिन्दा तथा विशेष स्थायी बासिन्दाको लागि, पासपोर्ट वा भिसा प्रमाणपत्र

(注) 代理申請の場合であっても、申請者本人の在留カードや旅券などの提示が必要になります。代理人が在留カードや旅券などを預かっている間、代理人はこれらの写しを作成し、適宜、代理人の氏名及び代理人による手続中である旨を記載の上、申請者にこれらの写しを携帯させるようにしてください。

(नोट) प्रतिनिधि मार्फत आवेदन गरेपनि, आवेदन गर्ने व्यक्तिको आवासीय कार्ड तथा पासपोर्ट जस्ता कागजातहरू प्रस्तुत गर्नु आवश्यक छ। प्रतिनिधिले आवासीय कार्ड तथा पासपोर्ट आदि कागजातहरू लिएको अवधिमा, प्रतिनिधिले ती कागजातहरूको प्रतिलिपि तयार गरी, आवश्यकता अनुसार प्रतिनिधिको नाम र प्रतिनिधिद्वारा प्रक्रिया भइरहेको कुरा लेखेर, आवेदन दिने व्यक्तिलाई ती प्रतिलिपिहरूलाई आफ्नो साथमा राख्न भन्नुहोस्।

3 難民旅行証明書の有効期間

3 शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्रको म्याद

難民旅行証明書の有効期間は、難民旅行証明書の発行の日から 5 年です。有効期間中は、原則として何度でも日本から出国し、日本に再入国することができます。ただし、日本での在留期間の残り

が 5 年未満の場合等で、難民旅行証明書の有効期間とは別に「日本に入国できる期限」が定められているときは、その期限までに日本に再入国しなければなりません。日本に再入国できる期限は、難民旅行証明書の 3 ページに記載されていますので、必ずこれを確認し、難民旅行証明書の有効期間と混同することのないように注意してください。

शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्रको म्याद प्रमाणपत्र जारी भएको मितिदेखि ५ वर्षसम्म हुन्छ। म्याद नसकी सम्म सामान्यतः जतिपटक पनि जापानबाट बाहिरिन र फेरि पुनः प्रवेश गर्न सकिन्छ। तर, यदि जापानमा बाँकी बसोबास अवधि ५ वर्षभन्दा कम छ वा अन्य कुनै कारणले "जापान प्रवेश गर्न सक्ने अन्तिम म्याद" अलग्गै निर्धारण गरिएको छ भने, त्यो म्यादभित्र जापानमा पुनः प्रवेश गर्नु अनिवार्य हुन्छ। जापान पुनः प्रवेश गर्न सक्ने अन्तिम म्याद शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्रको तेस्रो पृष्ठमा उल्लेख गरिएको हुन्छ, त्यसैले अनिवार्य रूपमा त्यसलाई निधो गर्नुहोस् र यात्रा प्रमाणपत्रको वैधता अवधिसँग भ्रम हुन नदिन सावधानी अपनाउनुहोस्।

4 手数料

4 शुल्क

難民旅行証明書の交付を受ける際には、所要の額を納付しなければなりません。また、外国で難民旅行証明書の有効期間の延長手続を行う場合にも、所要の手数料をその国の通貨で納付しなければなりません。

शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्र प्राप्त गर्दा आवश्यक शुल्क तिर्नुपर्छ। साथै, विदेशमा शरणार्थी यात्रा प्रमाणपत्रको म्याद थप्दा पनि, सो देशको मुद्रामा आवश्यक शुल्क तिर्नुपर्छ।

第 6 一時庇護のための上陸許可 अध्याय 6 : अस्थायी आश्रयको लागि जापान प्रवेश अनुमति

一時庇護のための上陸許可は、船舶等に乗っている外国人が難民条約に規定する理由その他これに準ずる理由により、難民に該当する可能性がある場合、又は船舶等に乗っている外国人が補完的保護対象者に該当する可能性がある場合であって、その外国人を一時的に上陸させることが相当であると思料するときに、入国審査官が許可するもので、これは、「国が取り急ぎ保護する（領土的庇護）」ための緊急措置として与えられるものです。

अस्थायी आश्रयका लागि प्रवेश अनुमति भनेको, जहाज वा अन्य यातायात साधनमा रहेका विदेशी नागरिकहरूले शरणार्थी सन्धिमा उल्लेखित कारणहरू वा त्यस्तै कारणहरूको आधारमा शरणार्थी हुने सम्भावना रहेको वा पूरक संरक्षणको पात्र हुने सम्भावना रहेको अवस्थामा र तिनीहरूलाई अस्थायी रूपमा जापानमा अवतरण गराउनु उपयुक्त ठानिएको खण्डमा, प्रवेश निरीक्षकले प्रदान गर्ने अनुमति हो। यो अनुमति "राष्ट्रले तुरुन्तै संरक्षण गर्न (रक्षात्मक आश्रय)" का लागि आपतकालीन उपायको रूपमा लिइन्छ ।

1 申請

1 आवेदन

(1) 対象者

(1) लक्षित व्यक्ति

船舶又は航空機に乗っている外国人

जहाज वा विमानमा रहेका विदेशी नागरिक

(2) 申請方法

(2) आवेदन दिने तरिका

到着した空海港に所在する出入国在留管理官署において、申請者本人が自ら申請してください。ただし、申請者が 16 歳未満である場合や病気その他の理由により自ら申請できない場合は、申請者に同行する父母、配偶者、子又は親族その他の同行者等が代わって申請を行うことができます。

आगमन गरेको समुद्री बन्दरगाह वा विमानस्थलमा रहेको अध्यागमन कार्यालयमा निवेदकले स्वयं निवेदन गर्नुहोस । तर, यदि निवेदक १६ वर्षभन्दा कम उमेरको छ वा बिरामी वा अन्य कुनै कारणले स्वयं निवेदन गर्न सक्दैन भने, निवेदकसँगै आएका बाबु, आमा, जीवनसाथी, सन्तान वा अन्य नातेदार वा साथमा आएका व्यक्तिहरूले सट्टामा निवेदन दिन सक्नेछन्।

2 申請に必要な書類

2 आवेदनको लागि आवश्यक कागजात

(1) 提出書類

(1) पेश गर्ने कागजात

ア 外国人入国記録（通常 E/D カードと呼ばれています。航空機内で配布される場合もありますが、空港の場合であれば、航空会社のカウンターや入国審査ブースで入手することができます。）

1 通

विदेशी प्रवेश अभिलेख (सामान्यतया E/D कार्ड भनेर चिनिन्छ। यो विमानभित्र वितरण गरिन सक्छ, तर विमानस्थलमा भएमा, यो एयरलाइन्स काउन्टर वा अध्यागमन जाँच बूथमा प्राप्त गर्न सकिन्छ।)

1 प्रति

イ 申告書（身分事項や申請の理由等を記載するもので、空海港に所在する出入国在留管理官署で配布しています。）

1 通

घोषणा पत्र (व्यक्तिगत विवरण तथा आवेदन गर्ने कारणहरू उल्लेख गरिन्छ र विमानस्थल वा बन्दरगाहमा अवस्थित अध्यागमन कार्यालयहरूमा वितरण गरिन्छ।)

1 प्रति

ウ 写真（所持している場合）

2 葉

फोटो (साथमा रहेको अवस्थामा)

2 प्रति

エ 庇護を求める理由があることを証明する資料（所持している場合）

1 通

आश्रय माग गर्ने कारण रहेको प्रमाणित गर्ने सामग्री (साथमा रहेको अवस्थामा)

1 प्रति

(2) 提示書類

(2) देखाउने कागजात

ア 旅券等の渡航文書（所持している場合）

राहदानी वा अन्य यात्रा कागजात (साथमा रहेको अवस्थामा)

イ 身分を証明する文書（所持している場合）

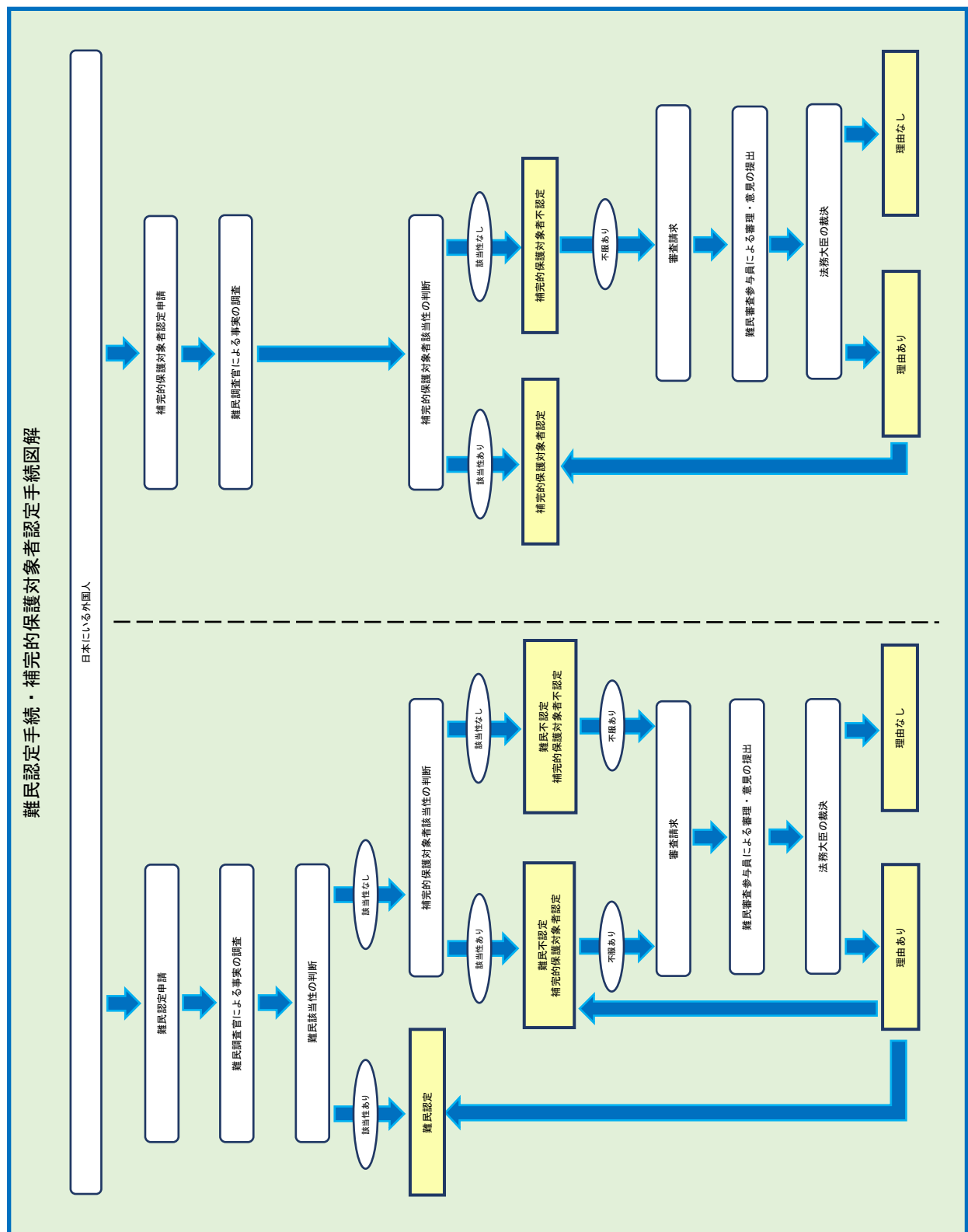
पहिचान प्रमाणित गर्ने कागजात (साथमा रहेको अवस्थामा)

3 一時庇護許可書の交付

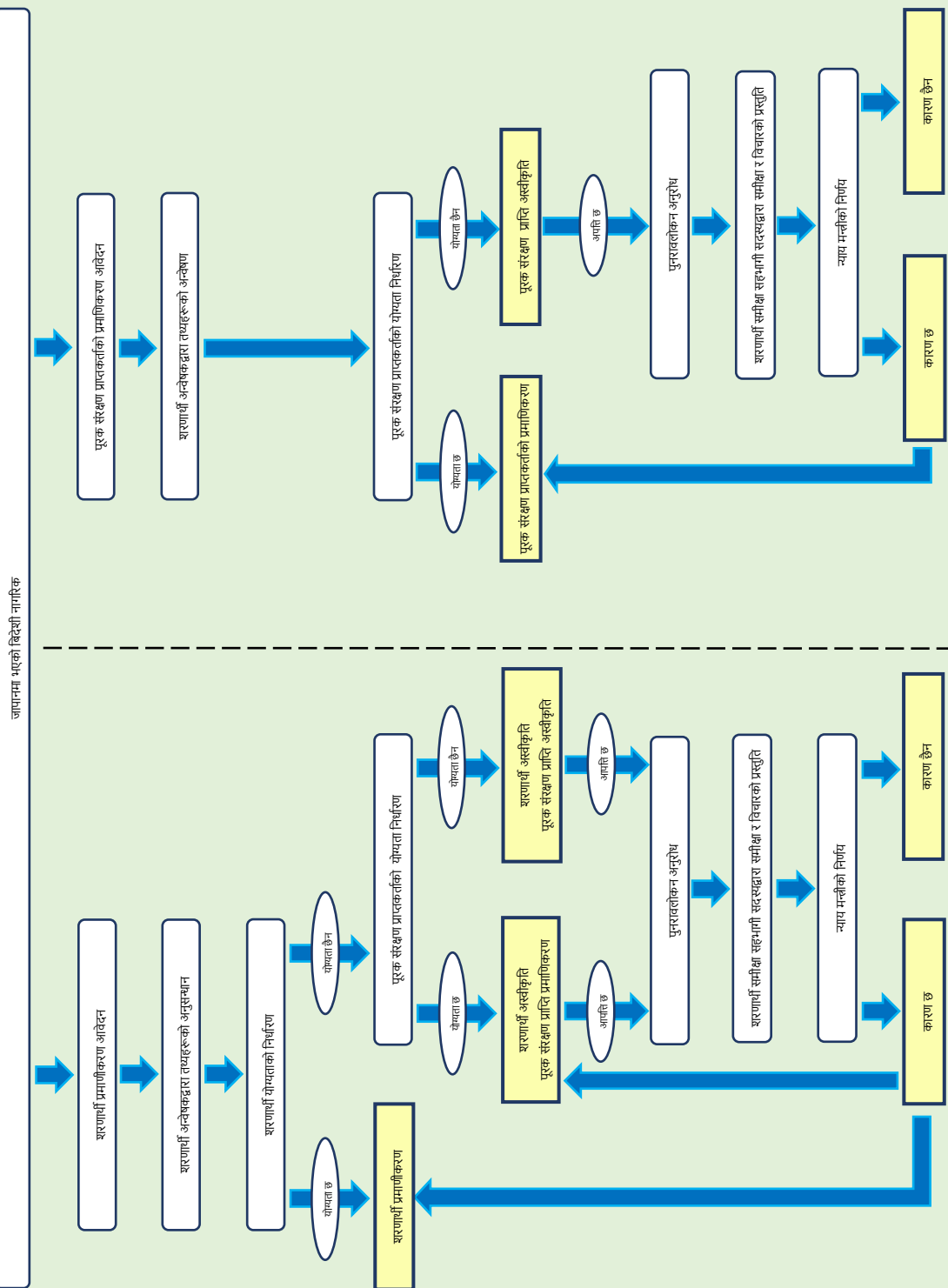
3 अस्थायी आश्रय अनुमति पत्र जारी

審査の結果、一時庇護のための上陸が許可された場合は、一時庇護許可書が交付されます。同許可書には、上陸期間、住居及び行動範囲等の上陸のための条件が記載されます。

जाँचको परिणाम स्वरूप अस्थायी आश्रयको लागि प्रवेश अनुमति भएमा, अस्थायी आश्रय अनुमति पत्र प्रदान गरिनेछ। उक्त अनुमति पत्रमा प्रवेश अवधि, बसोबास र गतिविधिको क्षेत्र आदिको सर्तहरू उल्लेख गरिएको हुनेछ।



शरणार्थी प्रमाणिकरण प्रक्रिया र अनुपूरक संरक्षण प्राप्तकर्ताको प्रमाणिकरण प्रक्रियाको चित्रण



(難民認定申請及び補完的保護対象者認定申請の窓口)

(शरणार्थी प्रमाणिकरण आवेदन र पूरक संरक्षण प्राप्तकर्ताको प्रमाणिकरण आवेदन काउन्टर)

札幌出入国在留管理局	審査部門
साप्पोरो अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	अनुशन्धान शाखा
仙台出入国在留管理局	審査第一部門
सेन्दाई अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	अनुशन्धान पहिलो शाखा
東京出入国在留管理局	難民調査第一部門
टोकियो अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	शरणार्थी जाँच पहिलो शाखा
成田空港支局	審査管理部門
नारिता विमानस्थल शाखा कार्यालय	अनुशन्धान व्यवस्थापन शाखा
羽田空港支局	審査管理部門
हानेदा विमानस्थल शाखा कार्यालय	अनुशन्धान व्यवस्थापन शाखा
横浜支局	就労・永住審査部門
योकोहामा शाखा कार्यालय	रोजगार/स्थायी बासिन्दा अनुशन्धान शाखा
名古屋出入国在留管理局	難民調査部門
नागोया अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	शरणार्थी जाँच शाखा
中部空港支局	審査管理部門
च्युबू विमानस्थल शाखा कार्यालय	अनुशन्धान व्यवस्थापन शाखा
大阪出入国在留管理局	永住審査部門
ओसाका अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	स्थायी बासिन्दा अनुशन्धान शाखा
関西空港支局	審査管理部門
कान्साई विमानस्थल शाखा कार्यालय	अनुशन्धान व्यवस्थापन शाखा
神戸支局	審査部門
कोबे शाखा कार्यालय	अनुशन्धान शाखा
広島出入国在留管理局	就労・永住審査部門
हिरोसिमा अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	रोजगार/स्थायी बासिन्दा अनुशन्धान शाखा
高松出入国在留管理局	審査部門
ताकामाचु अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	अनुशन्धान शाखा
福岡出入国在留管理局	審査管理部門
फुकुओका अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	अनुशन्धान व्यवस्थापन शाखा
那覇支局	審査部門
नाहा शाखा कार्यालय	अनुशन्धान शाखा

(審査請求の窓口)

(अनुशन्धान अनुरोधको काउन्टर)

札幌出入国在留管理局	審査部門
साप्पोरो अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	अनुशन्धान शाखा
仙台出入国在留管理局	審査第二部門
सेन्दाई अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	अनुशन्धान दोश्रो शाखा
東京出入国在留管理局	難民審判部門
टोकियो अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	शरणार्थी न्याय शाखा
成田空港支局	第二審判部門
नारिता विमानस्थल शाखा कार्यालय	दोस्रो न्याय शाखा
羽田空港支局	審判部門
हानेदा विमानस्थल शाखा कार्यालय	न्याय शाखा
横浜支局	審判部門
योकोहामा शाखा कार्यालय	न्याय शाखा
名古屋出入国在留管理局	難民審判部門
नागोया अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	शरणार्थी न्याय शाखा
中部空港支局	審査管理部門
च्युबू विमानस्थल शाखा कार्यालय	अनुशन्धान व्यवस्थापन शाखा
大阪出入国在留管理局	審判部門
ओसाका अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	न्याय शाखा
関西空港支局	審判部門
कान्साई विमानस्थल शाखा कार्यालय	न्याय शाखा
神戸支局	審査部門
कोबे शाखा कार्यालय	अनुशन्धान शाखा
広島出入国在留管理局	審判部門
हिरोसिमा अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	न्याय शाखा
高松出入国在留管理局	審査部門
ताकामाचु अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	अनुशन्धान शाखा
福岡出入国在留管理局	審判部門
फुकुओका अध्यागमन व्यवस्थापन ब्यूरो	न्याय शाखा
那覇支局	審査部門
नाहा शाखा कार्यालय	अनुशन्धान शाखा